

Iepirkums

“Tulkošanas pakalpojumi Vidzemes plānošanas reģiona vajadzībām”,

iepirkuma identifikācijas Nr. VPR/2016/12,

Iepirkums tiek veikts saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 8.² pantu

ATBILDES UZ JAUTĀJUMIEM

(Iepirkumu komisijas 07.09.2016. protokols Nr. VPR/2016/12/2)

1.JAUTĀJUMS:

Startējot pirmajā iepirkuma daļā, vai tulkam, ko pievienosim šim projektam, arī pieredzei jā sastāda 1000 lapu apjoms šai trīs gadu periodā? Saprotu, ka mums kā uzņēmumam tam ir jāatbilst, bet kā ar tulku?

ATBILDE:

Atbilstoši iepirkuma “Tulkošanas pakalpojumi Vidzemes plānošanas reģiona vajadzībām”, iepirkuma identifikācijas Nr. VPR/2016/12, nolikuma 16.2.4.punkta prasībām *iepirkuma priekšmeta 1.daļā – Pretendentam jānodrošina iepirkuma izpildei vismaz 1 (viens) tulks, kuram ir augstākā (filoloģiskā vai tulkotāja izglītība) ar praktisko rakstiskas tulkošanas pieredzi no latviešu valodas uz angļu valodu un no angļu valodas uz latviešu valodu tulkošanu teritorijas plānošanas, reģionālās attīstības, tūrisma, transporta, uzņēmējdarbības vai vides jomā, kuram iepriekšējo 3 (trīs) gadu laikā (2013., 2014., 2015. un 2016. gadā līdz piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām) ir pieredze vismaz 2 (divu) rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanā, kas atbilst nolikuma 16.2.2.apakšpunktā norādītajai pieredzei.*

No iepriekš minētā ir secināms, ka iepirkumā piesaistītā tulka pieredzei iepriekšējo 3 (trīs) gadu laikā (2013., 2014., 2015. un 2016. gadā līdz piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām) ir jābūt *vismaz 2 (divu) rakstiskās tulkošanas pakalpojumu sniegšanā, kas katrs sevī ietver pieredzi vismaz 1000 lapu dokumentu rakstisko tulkošanu teritorijas plānošanas, reģionālās attīstības, tūrisma, transporta, uzņēmējdarbības vai vides jomā. Tulkojumi ir veikti no latviešu valodas uz angļu valodu un no angļu valodas uz latviešu valodu.*

Šādu prasību pasūtītājs ir izvirzījis, lai saņemtu augsti kvalificētu rakstiskās tulkošanas pakalpojumu, ņemot vērā, ka lielākā daļa tulkošanas darbu ir veicami Eiropas Savienības līdzfinansētu projektu ietvaros attiecīgajā jomā, teicamā kvalitātē un termiņā.